

20国集团财长和央行行长会议公报

1999年12月15-16日 德国柏林

1. 1999年12月15-16日20国集团财政部长和央行行长在德国柏林举行了首次会议。这次会议由加拿大财政部长保罗·马丁担任主席，由德国财政部长汉斯·艾歇尔主持。
2. 20国集团的成立为布雷顿森林体系框架下的非正式对话提供了新的机制，拓宽了主要经济体在关键经济和财政政策问题上的讨论，促进了合作、实现了对稳定和可持续的世界经济增长。
3. 部长和央行行长对全球经济条件的改善表示欢迎。他们重申了世贸组织为实现商品和服务多边贸易自由化不断努力的重要性，这将为全球经济带来广泛利益。
4. 此次首次会议部长和央行行长讨论了20国集团的作用和目标以及如何解决目前各国经济和全球金融系统面临的主要问题。他们认识到，健全的国家经济和金融政策是建立稳健的国际金融体系的核心。他们指出加强国家资产负债表对缓冲突发性危机具有重要作用。他们鼓励采取措施加强主权债务管理，并更加重视政府对私有企业借贷问题各种政策的影响。他们认识到不可持续的汇率制度是导致危机脆弱性的重要来源，协调一致的汇率和货币政策至关重要。他们讨论了应对全球化挑战的各种可行性国内政策并就国际社会在降低危机脆弱性方面的作用交换了看法。

5. 他们对布雷顿森林体系和其他机构在建立关键领域的国际规则和标准的重要努力表示欢迎，这些国际规则和标准包括透明度、数据传播和金融行业政策。他们认为，这些准则和标准的广泛实施将有助于实现更繁荣的国内经济和更稳定的国际金融体系。为了证明在这方面的领导作用，部长和央行行长同意在国际货币基金组织和世界银行继续努力改善以上机制的情况下，承诺完成关于标准和规范遵守情况报告（“透明度报告”）和“金融行业评估”。这一承诺将有助于支持加强国内能力、政策和机构的各项措施。

6. 20国集团成员要求代表们考虑其它现有论坛的工作（包括金融稳定论坛），并研究进一步减少危机脆弱性的方法。2000年秋季代表们将在加拿大主办的下届20国财长和央行行长会议上报告其进展。

多伦多大学G20研究中心

上海外国语大学博士生 徐婷 译，如发现错误，欢迎指正。

Email: tingtingnet@hotmail.com